



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 25**

**Seduta del**

**Sitzung vom**

**26/01/2021**

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter  
Einberufung folgende Personen teil:

<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Qualifica Funktion</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è  
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la  
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium  
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig  
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale  
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher  
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente  
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden  
GEGENSTAND:

**APPROVAZIONE PROGETTO "SWAP"  
AVVISO DI MANIFESTAZIONE DI  
INTERESSE PER L'INDIVIDUAZIONE DI  
SOGGETTI INTERESSATI A  
COLLABORARE CON IL COMUNE DI  
BOLZANO PER LA COSTITUZIONE DI UN  
PARTENARIATO FINALIZZATO ALLA  
PRESENTAZIONE DI UN PROGETTO A  
VALERE SULL'AVVISO PUBBLICO  
"FERMENTI IN COMUNE" PROMOSSO  
DALL'ANCI E FINANZIATO DALLA  
PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI  
MINISTRI - DIPARTIMENTO DELLA  
GIOVENTÙ E DEL SERVIZIO CIVILE  
NAZIONALE A VALERE SUL "FONDO  
POLITICHE GIOVANILI"**

**GENEHMIGUNG DES PROJEKTS "SWAP"  
BEKANNTMACHUNG ZUR EINHOLUNG  
VON INTERESSENBEKUNDUNGEN FÜR  
EINE ZUSAMMENARBEIT MIT DER  
STADTGEMEINDE BOZEN ZUR  
BEGRÜNDUNG EINER  
PROJEKTPARTNERSCHAFT UND  
EINREICHUNG EINES PROJEKTES IM  
RAHMEN DER ÖFFENTLICHEN  
AUSSCHREIBUNG "FERMENTI IN  
COMUNE", DIE VOM ANCI GEFÖRDERT  
UND VON DER PRÄSIDENTSCHAFT DES  
MINISTERRATES - RESSORT FÜR  
JUGEND UND NATIONALER  
ZIVILDienst MIT MITTELN AUS DEM  
"FONDO POLITICHE GIOVANILI"  
FINANZIERT WIRD**

Il Vicesindaco Luis WALCHER, gli Assessori Juri ANDRIOLLO, Stefano FATTOR, Angelo GENNACCARO, Chiara RABINI e Johanna RAMOSER partecipano alla seduta in videoconferenza.

Der Vizebürgermeister Luis WALCHER und die Stadträte Juri ANDRIOLLO, Stefano FATTOR, Angelo GENNACCARO, Chiara RABINI und Johanna RAMOSER nehmen in Videokonferenz an der Sitzung teil.

L'amministrazione comunale intende partecipare all'Avviso Pubblico "FERMENTI IN COMUNE" promosso dall'Anci e finanziato dalla Presidenza del Consiglio dei Ministri - Dipartimento della Gioventù e del Servizio civile nazionale a valere sul "Fondo Politiche Giovanili", pubblicato il 9 dicembre 2020 dall'ANCI, rivolto ai Comuni per la presentazione di proposte progettuali nelle seguenti aree:

- ✓ Uguaglianza per tutti i generi
- ✓ Inclusione e partecipazione
- ✓ Formazione e cultura
- ✓ Spazi, ambiente e territorio
- ✓ Autonomia, welfare, benessere e salute

L'avviso dell'Anci ha l'obiettivo di supportare, tramite la messa a disposizione di specifiche risorse, Comuni piccoli, medi e grandi nell'attivazione di interventi volti a stimolare il protagonismo giovanile nella dinamica di rilancio dei territori. Attraverso il coinvolgimento diretto, nella progettazione e realizzazione di azioni territoriali, della popolazione nella fascia di età dai 16 ai 35 anni, si intendono costruire risposte alle principali sfide sociali che il contesto attuale propone, anche alla luce della pandemia da Covid-19.

Il progetto, con il quale il Comune di Bolzano intende partecipare all'avviso è stato scelto da apposita Commissione di valutazione nominata con determinazione dirigenziale nr. 5022 del 22.12.2020 a seguito di manifestazione pubblica di interesse, pubblicata all'albo comunale, cui hanno partecipato 3 associazioni ed enti del territorio.

Il progetto è conservato agli atti dell'ufficio.

Il progetto persegue la finalità di valorizzare il talento dei giovani tra 18 e 34 anni (disoccupati, sottoccupati o non soddisfatti della propria occupazione attuale), beneficiari

Die Stadtverwaltung beabsichtigt, an der öffentlichen Ausschreibung "FERMENTI IN COMUNE" teilzunehmen, die vom ANCI gefördert und von der Präsidentschaft des Ministerrates - Ressort für Jugend und nationaler Zivildienst mit Mitteln aus dem "Fondo Politiche Giovanili" finanziert wird. Die Ausschreibung wurde am 09.12.2020 veröffentlicht und richtet sich an die Gemeinden für die Einreichung von Projektvorschlägen in den nachstehenden Bereichen:

- ✓ Gleichberechtigung für alle Geschlechter
- ✓ Inklusion und Partizipation
- ✓ Bildung und Kultur
- ✓ Raum, Umwelt und Territorium
- ✓ Autonomie, Welfare, Wohlbefinden und Gesundheit

Die Ausschreibung des ANCI zielt darauf ab, durch die Bereitstellung spezifischer Ressourcen, kleine, mittlere und große Gemeinden bei der Umsetzung von Maßnahmen zu unterstützen, durch die die Rolle der Jugendlichen bei der Aufwertung der Gemeindegebiete gefördert werden soll. Durch die direkte Einbindung der Bevölkerung in der Altersgruppe von 16 bis 35 Jahren in die Gestaltung und Umsetzung gebietsbezogener Maßnahmen sollen Antworten auf die wichtigsten aktuellen sozialen Herausforderungen erarbeitet werden, auch im Hinblick auf die Pandemie Covid-19.

Das Projekt, mit welchem die Stadt Bozen an der Ausschreibung teilnehmen möchte, wurde von einer eigenen Bewertungskommission (die mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 5022 vom 22.12.2020 ernannt worden war) im Nachgang zu einer auf der Gemeindeamtstafel veröffentlichten Bekanntmachung zur Einholung von Interessenbekundungen, an der 3 städtische Vereine und Körperschaften teilgenommen haben, ausgewählt.

Das Projekt wird bei den Akten des Amtes verwahrt.

Das Projekt zielt darauf ab, die Talente von jungen Menschen zwischen 18 und 34 Jahren (arbeitslos, unterbeschäftigt oder unzufrieden mit ihrem derzeitigen Arbeitsplatz) als

del progetto, sviluppando piattaforme di aggregazione. Il progetto promuove l'incontro tra segmenti generazionali diversi: da un lato i giovani che hanno difficoltà a trovare occupazione e dall'altro gli anziani che dal mondo del lavoro sono usciti.

Si vuole quindi promuovere un incontro generazionale in cui i giovani possano sostenere e supportare gli anziani nel superamento dei divari digitali (come leva per accedere ai servizi).

Nell'attuazione del progetto l'Amministrazione comunale si avvarrà anche di soggetti terzi per la concreta realizzazione delle attività.

Il progetto proposto ha un valore complessivo di Euro 250.000,00 e prevede un finanziamento da parte dell'ANCI di € 200.000,00 e verrà realizzato in 12 mesi nel corso dell'anno 2021 e 2022.

Visto il progetto depositato agli atti dell'ufficio non materialmente allegato alla presente deliberazione di cui ne costituisce sua parte integrante.

Visto l'accordo di partenariato depositato agli atti dell'ufficio non materialmente allegato alla presente deliberazione di cui ne costituisce sua parte integrante.

Visto il vigente regolamento comunale di contabilità.

Visti i pareri di cui all'art.81 del DPR n. 1 febbraio 2005 n. 3/L.

Tutto ciò premesso, ritenuto opportuno, dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva, al fine di consentire l'adempimento di tutti gli atti previsti per presentare il progetto nelle forme e nei tempi previsti dall'Avviso per accedere al contributo di Euro 200.000,00;

Begünstigte des Projekts durch die Entwicklung von Versammlungsplattformen zu fördern. Das Projekt soll die Begegnung zwischen verschiedenen Generationen unterstützen: auf der einen Seite junge Menschen, die Schwierigkeiten haben, einen Arbeitsplatz zu finden, und auf der anderen Seite ältere Menschen, die aus der Arbeitswelt ausgeschieden sind.

Es soll also ein Zusammentreffen zwischen den Generationen gefördert werden, bei dem junge Menschen ältere Menschen bei der Überwindung der digitalen Kluft (als Schlüssel für den Zugang zu Dienstleistungen) unterstützen können.

Bei der Umsetzung des Projekts wird sich die Stadtverwaltung auch Dritter für die konkrete Umsetzung der Aktivitäten bedienen.

Die Kosten für das Projekt belaufen sich auf insgesamt 250.000,00 Euro; davon werden 200.000,00 Euro von ANCI finanziert. Die Umsetzung des Projekts, das eine Dauer von 12 Monaten hat, ist für 2021 und 2022 geplant.

Es wurde Einsicht genommen in das Projekt, das bei den Akten des Amtes aufbewahrt wird. Es liegt diesem Beschluss nicht materiell bei, bildet aber wesentlichen Bestandteil desselben.

Einsicht genommen in das im Amt abgelegten Partnerschaftsabkommen, das diesem Beschluss nicht beigelegt ist, von dem es aber wesentlicher Bestandteil ist

Es wurde Einsicht genommen in die geltende Buchhaltungsordnung der Gemeinde Bozen.

Es wurde Einsicht genommen in die Gutachten gemäß Art. 81 des D.P.Reg. Nr. 3/L vom 1. Februar 2005.

E wird für angebracht erachtet, den vorliegenden Beschluss für sofort vollstreckbar zu erklären, um die Erfüllung aller Auflagen zu ermöglichen, die vorgesehen sind, um das Projekt in den Formen und innerhalb der Fristen einzureichen, die von der Ausschreibung vorgeschrieben sind, und um den Beitrag in Höhe von Euro 200.000,00 zu erhalten.

Dies alles vorausgeschickt,

**la Giunta Comunale**  
**ad unanimità di voti**  
**delibera**

**beschließt**  
**der Stadtrat**  
**einstimmig:**

- |  |  |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. di approvare la realizzazione del progetto "SWAP" per una durata complessiva di 12 mesi;</li> <li>2. di delegare il Direttore dell'Ufficio Famiglia, Donna, Gioventù e Promozione Sociale alla sottoscrizione degli atti necessari per la presentazione della relativa domanda demandando allo stesso il compito di attivare tutte le procedure e le iniziative necessarie al buon esito del progetto dello stesso;</li> <li>3. di subordinare l'approvazione della spesa complessiva del progetto di Euro 250.000,00, all'approvazione dello stesso da parte dell'ANCI e quindi alla concessione del relativo finanziamento;</li> <li>4. di prevedere le necessarie variazioni di bilancio a seguito di eventuale approvazione del progetto;</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Es wird die Umsetzung des Projektes "SWAP" genehmigt, das insgesamt 12 Monate dauern wird.</li> <li>2. Der Amtsdirektor des Amtes für Familie, Frau, Jugend und Sozialförderung wird zur Unterzeichnung der Unterlagen ermächtigt, die für die Einreichung des entsprechenden Ansuchens erforderlich sind, und mit der Einleitung aller Verfahren und der Ergreifung aller Maßnahmen beauftragt, die für den Erfolg des Projektes notwendig sind.</li> <li>3. Die Genehmigung der Gesamtausgabe des Projektes von 250.000,00 Euro wird der Genehmigung des Projektes von Seiten des ANCI und daher der Gewährung der entsprechenden Finanzierung untergeordnet.</li> <li>4. Nach der eventuellen Genehmigung des Projektes werden die erforderlichen Haushaltsabänderungen vorgenommen.</li> </ol> |
|--|--|

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

---

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

---

**Il Segretario Generale  
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---

**Il/la Presidente  
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---